



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Комисия по икономически и парични въпроси*

---

**2011/0283(COD)**

10.2.2012

# **ИЗМЕНЕНИЯ**

## **5 - 21**

**Проектостановище**  
**Rolandas Paksas**  
(PE478.650v01-00)

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета по отношение на някои разпоредби, свързани с инструменти за споделяне на риска за държави членки, които изпитват сериозни затруднения във връзка с финансовата си стабилност или са застрашени от такива затруднения

Предложение за регламент  
(COM(2011)0655 – C7-.../2011 – 2011/0283(COD))

AM\892013BG.doc

PE483.475v01-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**

AM\_Com\_LegOpinion

**Изменение 5**  
**Илиана Иванова**

**Предложение за регламент**  
**Заглавие 1**

*Текст, предложен от Комисията*

Предложение за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА за изменение на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета по отношение на някои разпоредби, свързани с инструменти за споделяне на риска за държави членки, **които изпитват сериозни затруднения във връзка с финансовата си стабилност или са застрашени от такива затруднения**

*Изменение*

Предложение за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА за изменение на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета по отношение на някои разпоредби, свързани с инструменти за споделяне на риска за държави членки

Or. en

*Обосновка*

*В контекста на настоящата криза всички държави членки изпитват затруднения да привличат частен капитал. В този смисъл финансовият инструмент, който ще бъде създаден чрез разпоредбите, установени в настоящия регламент, следва да бъде на разположение на всички държави, а не да се ограничава до държави членки, изпитващи финансови затруднения.*

**Изменение 6**  
**Илиана Иванова**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 1**

*Текст, предложен от Комисията*

(1) Безпрецедентната глобална финансова криза и икономическият спад сериозно нарушиха икономическия растеж и финансовата стабилност и доведоха до силно влошаване на финансовите и икономическите условия **в редица** държави членки.

*Изменение*

(1) Безпрецедентната глобална финансова криза и икономическият спад сериозно нарушиха икономическия растеж и финансовата стабилност и доведоха до силно влошаване на финансовите и икономическите условия **във всички** държави членки.

## Обосновка

Основанията за очевидни.

**Изменение 7**  
**Theodoros Skylakakis**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 2 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(2а) Сериозната дългова криза в няколко програмни държави изисква новаторски начини за инвестиране на структурните фондове, които ще улеснят най-доброто им възможно използване през програмните периоди 2007—2013 г. и 2014—2020 г.**

Or. en

**Изменение 8**  
**Илиана Иванова**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 13**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(13) За да се облекчат тези проблеми и да се ускори изпълнението на оперативните програми и проектите, както и за подкрепа на икономическото възстановяване, е целесъобразно управляващите органи на **държавите членки, които са изпитали сериозни затруднения по отношение на финансовата стабилност и на които е отпусната финансова помощ чрез един от механизмите за финансова помощ, посочени по-горе**, да могат да участват с финансови ресурси от

(13) За да се облекчат тези проблеми и да се ускори изпълнението на оперативните програми и проектите, както и за подкрепа на икономическото възстановяване, е целесъобразно управляващите органи на **всички държави членки** да могат да участват с финансови ресурси от оперативни програми за създаването на инструменти за споделяне на риска, с които се предоставят заеми или гаранции, или други финансови механизми в подкрепа на проекти и

оперативни програми за създаването на инструменти за споделяне на риска, с които се предоставят заеми или гаранции, или други финансови механизми в подкрепа на проекти и операции, предвидени в рамките на дадена оперативна програма.

операции, предвидени в рамките на дадена оперативна програма.

Or. en

### *Обосновка*

*Следва да се даде достъп до новия инструмент за всички държави членки, които биха желали да участват.*

## **Изменение 9** **Elisa Ferreira**

### **Предложение за регламент** **Съображение 13**

*Текст, предложен от Комисията*

(13) За да се облекчат тези проблеми и да се ускори изпълнението на оперативните програми и проектите, както и за подкрепа на икономическото възстановяване, е целесъобразно управляващите органи на държавите членки, които са изпитали сериозни затруднения по отношение на финансовата стабилност и на които е отпусната финансова помощ чрез един от механизмите за финансова помощ, посочени по-горе, да могат да участват с финансови ресурси от оперативни програми за създаването на инструменти за споделяне на риска, с които се предоставят заеми или гаранции, или други финансови механизми в подкрепа на проекти и операции, предвидени в рамките на дадена оперативна програма.

*Изменение*

(13) За да се облекчат тези проблеми и да се ускори изпълнението на оперативните програми и проектите, както и за подкрепа на икономическото възстановяване, е целесъобразно управляващите органи на държавите членки, които са изпитали сериозни затруднения по отношение на финансовата стабилност и на които е отпусната финансова помощ чрез един от механизмите за финансова помощ, посочени по-горе, да могат да участват, **временно и без това да засяга програмния период 2014—2020 г.**, с финансови ресурси от оперативни програми за създаването на инструменти за споделяне на риска, с които се предоставят заеми или гаранции, или други финансови механизми в подкрепа на проекти и операции, предвидени в рамките на дадена оперативна програма.

**Изменение 10**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 14 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(14а) Някои региони със законодателни и фискални правомощия отговарят за управлението на средствата от структурните фондове и Кохезионния фонд. Разпоредбите в настоящия регламент относно държавите членки следва също да се прилагат и за тези региони.**

Or. en

**Изменение 11**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 15**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(15) С оглед на необходимостта да се разширят възможностите за инвестиции, които могат да се появят в съответните държави членки, Комисията може също да създава инструменти за споделяне на риска с национални или международни структури от публичния сектор или с частноправни субекти, натоварени със задължения по предоставяне на обществена услуга, при осигуряване на достатъчни гаранции, така както е посочено в член 54, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни

(15) С оглед на необходимостта да се разширят възможностите за инвестиции, които могат да се появят в съответните държави членки, Комисията може също да създава инструменти за споделяне на риска с **регионални**, национални или международни структури от публичния сектор или с частноправни субекти, натоварени със задължения по предоставяне на обществена услуга, при осигуряване на достатъчни гаранции, така както е посочено в член 54, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25

2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности<sup>10</sup>, при ред и условия, подобни на тези на ЕИБ.

юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности<sup>10</sup>, при ред и условия, подобни на тези на ЕИБ.

Or. en

## **Изменение 12** **Илиана Иванова**

### **Предложение за регламент**

#### **Член 1 – параграф 1 – точка 2**

Регламент (ЕО) № 1083/2006

Член 36 – параграф 2а – първа алинея

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки, **които отговарят на някое от условията, определени в член 77, параграф 2**, могат да внесат част от разпределените финансови средства, посочени в член 19 и член 20, в инструмент за споделяне на риска, който се създава от Комисията в съгласие с Европейската инвестиционна банка, с национални или международни структури от публичния сектор или с частноправни субекти, натоварени със задължения по предоставяне на обществена услуга, при осигуряване на достатъчни гаранции, така както е посочено в член 54, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002, при подобен ред и условия на тези, които се прилагат за Европейската инвестиционна банка и от нея, за покриване на средствата, заделени за провизии и капитал за заеми и гаранции, както и други финансови механизми, предоставяни чрез инструмента за споделяне на риска.

*Изменение*

Държавите членки могат да внесат част от разпределените финансови средства, посочени в член 19 и член 20, в инструмент за споделяне на риска, който се създава от Комисията в съгласие с Европейската инвестиционна банка, с национални или международни структури от публичния сектор или с частноправни субекти, натоварени със задължения по предоставяне на обществена услуга, при осигуряване на достатъчни гаранции, така както е посочено в член 54, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002, при подобен ред и условия на тези, които се прилагат за Европейската инвестиционна банка и от нея, за покриване на средствата, заделени за провизии и капитал за заеми и гаранции, както и други финансови механизми, предоставяни чрез инструмента за споделяне на риска.

Or. en

Обосновка

*Инструментът не следва да бъде ограничаван до държавите членки, които отговарят на някои от условията, определени в член 77, параграф 2.*

**Изменение 13**  
**Theodoros Skylakakis**

**Предложение за регламент**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 2**  
Регламент (ЕО) № 1083/2006  
Член 36 – параграф 2а – втора алинея

*Текст, предложен от Комисията*

Посоченият инструмент за споделяне на риска се използва изключително за заеми и за гаранции, както и за други финансови механизми за финансиране на операции, съфинансирани от Европейския фонд за регионално развитие или Кохезионния фонд, по отношение на разходите, което не попадат в обхвата на член 56.

*Изменение*

Посоченият инструмент за споделяне на риска се използва изключително за заеми и за гаранции, както и за други финансови механизми за финансиране на операции, съфинансирани от Европейския фонд за регионално развитие или Кохезионния фонд, по отношение на разходите, което не попадат в обхвата на член 56. ***За държавите членки, които отговарят на някои от условията, определени в член 77, параграф 2, този инструмент за споделяне на риска се използва също и за операции, свързани с целите на политиката на сближаване, които не са съфинансирани чрез програми по националната стратегическа референтна рамка.***

Or. en

**Изменение 14**  
**Philippe Lamberts**  
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 2**  
Регламент (ЕО) № 1083/2006  
Член 36 – параграф 2а – втора алинея



*Текст, предложен от Комисията*

Посоченият инструмент за споделяне на риска се използва изключително за заеми и за гаранции, както и за други финансови механизми за финансиране на операции, съфинансирани от Европейския фонд за регионално развитие или Кохезионния фонд, по отношение на разходите, което не попадат в обхвата на член 56.

*Изменение*

Посоченият инструмент за споделяне на риска се използва изключително за заеми и за гаранции, както и за други финансови механизми за финансиране на **предстоящи** операции, **които са част от оперативна програма и са** съфинансирани от Европейския фонд за регионално развитие или Кохезионния фонд, по отношение на разходите, което не попадат в обхвата на член 56.

Or. en

## **Изменение 15**

**Philippe Lamberts**

от името на групата Verts/ALE

### **Предложение за регламент**

#### **Член 1 – параграф 1 – точка 2**

Регламент (ЕО) № 1083/2006

Член 36 – параграф 2а – трета алинея

*Текст, предложен от Комисията*

Инструментът за споделяне на риска се привежда в действие от Комисията в рамките на непрякото централизирано управление в съответствие с разпоредбите на член 54, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

*Изменение*

Инструментът за споделяне на риска се привежда в действие от Комисията в рамките на непрякото централизирано управление в съответствие с разпоредбите на член 54, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002. **Изборът от Комисията на операция се извършва в съответствие с член 41, параграф 1 и води до положително въздействие върху местните икономики и местния пазар на труда.**

Or. en

## **Изменение 16**

**Krišjānis Kariņš**

**Предложение за регламент**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 2**  
Регламент (ЕО) № 1083/2006  
Член 36 – параграф 2а – алинея 3а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Комисията определя сроковете за прилагането на съответните инструменти за споделяне на риска.***

Or. en

*Обосновка*

*Макар искането от съответната държава членка да бъде приемано до края на 2013 г., прилагането на инструментите за споделяне на риска трябва да се прекратява в определен бъдещ момент, посочен от Комисията.*

**Изменение 17**  
**Krišjānis Kariņš**

**Предложение за регламент**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 2**  
Регламент (ЕО) № 1083/2006  
Член 36 – параграф 2а – пета алинея

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Съответната държава членка отправя искане до Комисията, която приема решение посредством акт за изпълнение, описвайки системата, която е установена, за да се гарантира, че наличната *сумата* се използва изключително в полза на държавата членка, която я е предоставила в рамките на финансовите средства, разпределени за политиката на сближаване в съответствие с член 18, параграф 2, както и реда и условията, приложими за такъв инструмент за споделяне на риска. Тези ред и условия се отнасят най-малко за следното:

***До 31 декември 2013 г.*** съответната държава членка отправя искане до Комисията, която приема решение посредством акт за изпълнение, описвайки системата, която е установена, за да се гарантира, че наличната *сума* се използва изключително в полза на държавата членка, която я е предоставила в рамките на финансовите средства, разпределени за политиката на сближаване в съответствие с член 18, параграф 2, както и реда и условията, приложими за такъв инструмент за споделяне на риска. Тези ред и условия се отнасят най-малко за следното:

**Изменение 18**  
**Theodoros Skylakakis**

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 1 – точка 2**

Регламент (ЕО) № 1083/2006

Член 36 – параграф 2а – пета алинея – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) проследяването и отчитането, информацията относно използването на средствата и системите за мониторинг и контрол; както и

*Изменение*

а) проследяването и отчитането, **управленската структура в тясна консултация с държавата членка и участващите финансови институции**, информацията относно използването на **коефициент на ливъридж**, използването на средствата и системите за мониторинг и контрол; както и

Or. en

**Изменение 19**  
**Philippe Lamberts**

от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 1 – точка 2**

Регламент (ЕО) № 1083/2006

Член 36 – параграф 2а – пета алинея – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) проследяването и отчитането, информацията относно използването на средствата и системите за мониторинг и контрол; както и

*Изменение*

а) проследяването, **демократичния контрол** и отчитането, информацията относно използването на средствата и системите за мониторинг и контрол; както и

Or. en

**Изменение 20**  
**Krišjānis Kariņš**

**Предложение за регламент**

**Член 1 – параграф 1 – точка 2**

Регламент (ЕО) № 1083/2006

Член 36 – параграф 2а – седма алинея

*Текст, предложен от Комисията*

Всички суми, останали след приключването на операция, за която се прилага инструментът за споделяне на риска, могат да бъдат използвани повторно по искане на съответната държава членка в рамките на инструмента за споделяне на риска, ако държавата членка все още отговаря на едно от определените условия, както е посочено в член 77, параграф 2. Ако държавата членка вече не отговаря на посочените условия, останалата сума се разглежда като целеви приходи по смисъла на член 18 от Финансовия регламент. По искане на съответната държава членка допълнителните бюджетни кредити за поети задължения, получени като резултат от тези целеви приходи, се добавят през следващата година към финансовите средства, разпределени за съответната държава членка по линия на политиката на сближаване.

*Изменение*

Всички суми, останали след приключването на операция, за която се прилага инструментът за споделяне на риска, могат да бъдат използвани повторно по искане на съответната държава членка в рамките на инструмента за споделяне на риска, ако държавата членка все още отговаря на едно от определените условия, както е посочено в член 77, параграф 2. Ако държавата членка вече не отговаря на посочените условия, останалата сума се разглежда като целеви приходи по смисъла на член 18 от Финансовия регламент. По искане на съответната държава членка допълнителните бюджетни кредити за поети задължения, получени като резултат от тези целеви приходи, се добавят през следващата година към финансовите средства, разпределени за съответната държава членка по линия на политиката на сближаване. ***Сумата, останала неусвоена на 31 декември 2013 г., се прехвърля в бюджета на Европейския съюз.***

Or. en

*Обосновка*

*Държавата членка всъщност се отказва от разпределените за нея средства за политиката на сближаване поради проблеми с усвояването. Ако съответните средства не се усвоят преди следващия програмен период, те се прехвърлят в бюджета на ЕС.*

**Изменение 21**  
**Илиана Иванова**

**Предложение за регламент**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 2**  
Регламент (ЕО) № 1083/2006  
Член 36 – параграф 2а – седма алинея

*Текст, предложен от Комисията*

Всички суми, останали след приключването на операция, за която се прилага инструментът за споделяне на риска, могат да бъдат използвани повторно по искане на съответната държава членка в рамките на инструмента за споделяне на риска, **ако държавата членка все още отговаря на едно от определените условия, както е посочено в член 77, параграф 2. Ако държавата членка вече не отговаря на посочените условия,** останалата сума се разглежда като целеви приходи по смисъла на член 18 от Финансовия регламент. По искане на съответната държава членка допълнителните бюджетни кредити за поети задължения, получени като резултат от тези целеви приходи, се добавят през следващата година към финансовите средства, разпределени за съответната държава членка по линия на политиката на сближаване.

*Изменение*

Всички суми, останали след приключването на операция, за която се прилага инструментът за споделяне на риска, могат да бъдат използвани повторно по искане на съответната държава членка в рамките на инструмента за споделяне на риска **до края на програмния период 2007—2013 г. или** останалата сума се разглежда като целеви приходи по смисъла на член 18 от Финансовия регламент. По искане на съответната държава членка допълнителните бюджетни кредити за поети задължения, получени като резултат от тези целеви приходи, се добавят през следващата година към финансовите средства, разпределени за съответната държава членка по линия на политиката на сближаване.

Or. en

*Обосновка*

*Предвид на това, че предложеният регламент следва да се прилага за всички държави членки, следва да бъде възможно средствата да се използват до края на програмния период.*